








ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

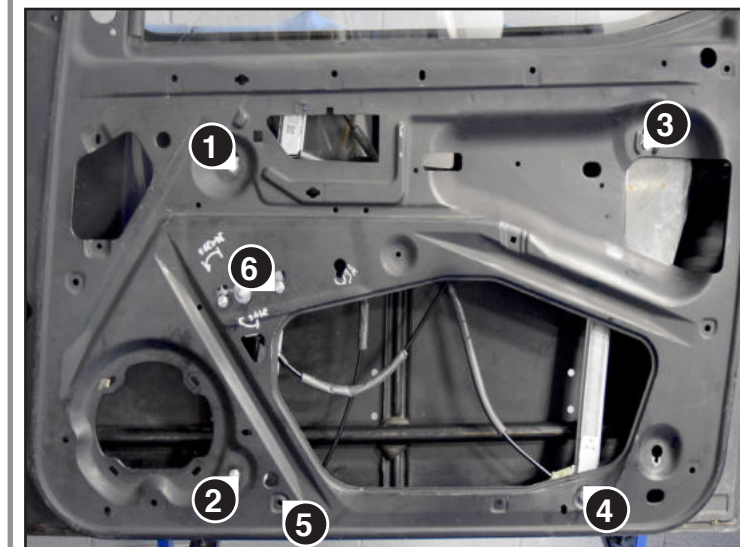
Grazie per la fiducia.



Nostro alzacristallo - our window
regulator - notre lève-vitre - unser
Fernsterheber - nuestro elevavinas-
nosso levantator de vidro - bizim cam
acacagi - Γρύλος γνήσιος

INSTRUCTIONS DI MONTAGE

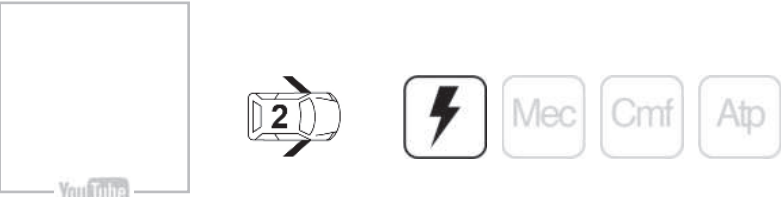
Merci pour votre confiance.



ASSEMBLY INSTRUCTIONS

Thank you for trust.





E INSTRUCCIONES DE MONTAJE Para instalar correctamente el elevalunas, haga lo siguiente: a) Desmonte el panel puerta con cuidado y extraiga el antiguo elevalunas, debe desconectarlo mecánicamente y eléctricamente. b) Introduzca el elevalunas de recambio en la puerta en el espacio específico. c) Fije el elevalunas en la puerta en los puntos 1, 2, 3, 4, 5 y 6. d) Conecte el elevalunas eléctricamente. e) Enganche el cristal en el elevalunas. f) Controle el funcionamiento general. Monte de nuevo el panel de la puerta. Gracias por su confianza.	GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ Για να εγκαταστήσετε σωστά το μηχανισμόπαραθύρου προβαίνετε ως εξής: α) Αποσυναρμολογείτε με επιμέλεια το πλαίσιοπόρτας και αφαιρείτε τον παλιό μηχανισμόπαραθύρου αποσυνδέοντάς τον τόσομηχανολογικά όσο και ηλεκτρολογικά. β) Εισάγετε τον ανταλλακτικό μηχανισμό στηνπόρτα δια μέσω της ειδικής υποδοχής. γ) Στερεώνετε το μηχανισμό παραθύρου στα σημεία 1, 2, 3, 4, 5 και 6. δ) Συνδέετε ηλεκτρολογικά το μηχανισμό παραθύρου. ε) Γαντζώνετε το τζάμι στο μηχανισμό παραθύρου. στ) Ελέγξτε τη γενική λειτουργία. Τοποθετήστε ξανά την ποδιά της πόρτας. Σε ευχαριστώ για την εμπιστοσύνη σου.
D MONTAGE ANWEISUNGEN Zur korrekten Installierung des Fensterhebers folgend vorgehen: a) Die Tür Verkleidung vorsichtig entfernen, den alten Fensterheber ausbauen und die elektrische Stecker abziehen. b) Den neuen Fensterheber in die Türe durch die dafür vorgesehene Öffnung einführen. c) Den Fensterherber an den Punkten 1, 2, 3, 4, 5 und 6 fixieren. d) Den Fensterheber elektrisch anschließen. e) Die Scheibe an den Fensterheber einhängen. f) Einen Funktionstest durchführen und die Tür Verkleidung wieder montieren. Danke für dein Vertrauen.	TR MONTAJ TALİMATLARI Cam kaldırma mekanizmasını doğru şekilde monte etmek için aşağıdaki gibi işlem görünüz: a) Kapı panelini özenle sökünüz ve eski cam kaldırma mekanizmasını, bunu gerek mekanik gerekse elektriksel olarak çözürek, yerinden çıkarınız. b) Yedek cam kaldırma mekanizmasını özel bölmesi aracılığı ile kapıya geçiriniz c) Cam kaldırma mekanizmasını 1, 2, 3, 4, 5 ve 6 noktalarında kapıya sabitleyiniz. d) Cam kaldırma mekanizmasının elektrik bağlantısını gerçekleştiriniz. e) Cam kaldırma mekanizmasına camı takınız. f) Genel işlemeyi kontrol ediniz. Kapı panelini yeniden monte ediniz. Güvendiğin için teşekkürler.
P INSTRUÇÕES PARA A MONTAGEM Para instalar correctamente o dispositivo de levantar o vidro proceder como se segue: a) Desmontar com cuidado o painel da porta e remover o antigo dispositivo de levantar o vidro desconectando-o tanto mecânica como electricamente. b) Inserir o dispositivo de levantar o vidro sobresselente na porta através do vão específico. c) Fixar o dispositivo de levantar o vidro na porta nos pontos 1, 2, 3, 4, 5 e 6. d) Conectar electricamente o dispositivo de levantar o vidro. e) Engatar o cristal ao dispositivo de levantar o vidro. f) Verificar o funcionamento geral. Remontar o painel da porta. Obrigado por sua confiança.	

I MANUTENZIONE Per garantire il buon funzionamento dell'alzacristallo sostituito, accertatevi sempre che le canaline laterali in gomma (A) siano ben posizionate, pulite ed in buone condizioni. Inoltre è sempre consigliabile trattare le canaline (A) con grafite in polvere.	! Attenzione: non azionare l'alzacristallo finché non sia stato completamente fissato e installato nel veicolo.
GB MAINTENANCE To ensure the new window regulator works properly, check the side rubber window channels (A) are properly positioned, clean and in good condition. The window channels (A) should be treated with dust graphite.	! Attention: do not operate the window regulator until it has been completely secured and installed in the vehicle.
F ENTRETIEN Pour garantir le bon fonctionnement du lève-vitre après son remplacement, toujours s'assurer que les joints latéraux en caoutchouc (A) sont bien positionnés, propres et en bon état. En outre, il est recommandé d'appliquer sur les joints (A) avec graphite en poudre.	! Attention: ne pas faire fonctionner le lève-vitre avant de l'avoir complètement fixé et installé dans le véhicule.
D WARTUNG Um ein problemloses Funktionieren des Fensterhebers zu garantieren, vergewissern Sie sich immer, ob die seitlichen Führungsschienen aus Gummi (A) richtig positioniert, sauber und in gutem Zustand sind. Weiters wird empfohlen, die Führungsschienen (A) mit pulvergraphit.	! Achtung: Betätigen Sie den Fensterheber nicht bis er vollständig gesichert und installiert im Fahrzeug ist.
E MANTENIMIENTO Para garantizar el buen funcionamiento del elevalunas nuevo hay que asegurarse siempre de que las muescas de guía laterales de caucho (A) estén bien colocadas, limpias y en buenas condiciones. Además es aconsejable siempre tratar las muescas de guía (A) con grafito en polvo.	! Precaución: no ponga en marcha el elevaluna antes de fijarlo y arreglarlo completamente al coche.
P MANUTENÇÃO Para garantir o bom funcionamento do elevador de vidros substituído, verificar sempre se as calhas laterais de borracha (A) estão bem colocadas, limpas e em boas condições. Além disso, é sempre aconselhável tratar as calhas (A) com grafite em pó.	! Atenção: não opere o elevador vidro até que ele tenha sido totalmente seguro e instalado no veículo.
TR BAKÝM Pencere düzeneğinin sağlıklı çalışabilmesi için yan taraflarda bulunan kauçuk kanalların (A) doğru konumlandırılmasına, temiz ve sağlam olmasına dikkat ediniz. Ayrıca, kanallara (A) toz grafit ile.	! Dikkat: Montaj işlemlerini tamamlamadan mekanizmayı çalıştırmayınız.
GR	! Προσοχή: Μην λειτουργείτε τον γρύλο παραθύρου πριν τοποθετηθεί στο όχημα και πριν ασφαλιστεί πλήρως ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ Για να εξασφαλίσετε την καλή λειτουργία της διάταξης ανύψωσης των παραθύρων που αντικαταστήσατε, να βεβαιώνετε πάντα ότι τα τλαϊνά ελαστικά κανάλια (A) είναι σωστά τοποθετημένα, καθαρά και βρίσκονται σε καλή κατάσταση. Επίσης ενδείκνυται πάντα να περιποιείστε τα κανάλια (A) με γραφίτη σε σκόνη.

